

**Dohoda**  
**o podmienkach úpravy časti miestnej komunikácie Rybníčná ulica**  
**č. 246509241400**

pre účely stavby: „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“,  
**objekt SO 01 – Pripojenie**

uzavretá podľa § 19 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon)  
v znení neskorších predpisov (ďalej len „**dohoda**“)  
medzi nasledovnými zmluvnými stranami

**1. K&J&G a. s.**

Sídlo: Družstevná 746, Čachtice 916 21  
Štatutárny zástupca: Eduard Kollár, predseda predstavenstva  
IČO:  
DIČ:  
IČ DPH:  
Bankové spojenie.  
Číslo účtu:

Zapísaná: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Oddiel: Sa, Vložka číslo: 10648/R  
(ďalej len „**investor**“)

**a**

**2. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**

Sídlo: Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
Štatutárny zástupca: JUDr. Ivo Nesrovnal - primátor  
IČO: 00603481  
DIČ: 2020372596  
Bankové spojenie. Československá obchodná banka, a.s.  
Číslo účtu: 25827813/7500  
IČ DPH: nie je platiteľom DPH

(ďalej len „**Hlavné mesto**“)  
(ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivo ako „**zmluvná strana**“)

**Článok I**  
**Úvodné ustanovenia**

1. Podnikateľským zámerom investora v súlade s Územným plánom hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 a so záväzným stanoviskom vydaným Mestskou časťou Bratislava – Vajnory ako príslušným stavebným úradom pod. č. OS-924/2014/MOK-1 zo dňa 06.10.2014, je vybudovať pripojenie areálu spoločnosti K&J&G a. s. na miestnu komunikáciu II. triedy Rybníčnú ulicu.
2. V rámci stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ sa vybuduje stavebný objekt SO 01 – Pripojenie, ktorého projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie (ďalej len „PD“) vypracoval autorizovaný stavebný inžinier Ing. Ondrej Májek, 5799\*I2 v júli 2014. Súčasťou stavebného objektu SO 01 – Pripojenie je dopravné napojenie stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ na existujúcu miestnu

komunikáciu II. triedy - Rybničná ulica. Napojenie stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ v smere Rača - Vajnory bude zabezpečené spoločným priamym a pravým odbočovacím jazdným pruhom šírky 3,25 m. Napojenie v smere Vajnory – Rača vznikne vytvorením samostatného ľavého odbočovacieho jazdného pruhu šírky 3,25 m. v pokračovaní odbočovacieho pruhu sa zrealizuje dopravný tieň pre navádzanie priameho pruhu a pruhu pre výjazd z obchodného centra. V rámci objektu sa vybuduje aj zastávková nika pre vozidlá MHD, ktorej nástupište bude napojené na chodníkovú infraštruktúru areálu. Zákres stavebného objektu SO 01 – Pripojenie do katastrálnej mapy je uvedený v prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

3. Pozemná komunikácia Rybničná ulica je miestnou komunikáciou II. triedy, ktorú Hlavné mesto nadobudlo do vlastníctva z majetku štátu na základe zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov. Stavba miestnej komunikácie - Rybničná ulica, je v stavbu „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ - SO 01 – Pripojenie dotknutom úseku vybudovaná na pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/1, zastavané plochy a nádvorcia o výmere 9128 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – cestná, miestna a účelová komunikácia, list vlastníctva nie je založený. Predmetný pozemok je súčasťou pozemnoknižnej parcely č. 42142/1, ktorá je evidovaná na pozemnoknižnej vložke č. 2520 v prospech Hlavného mesta.
4. V rámci vybudovania dopravného pripojenia stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ na miestnu komunikáciu II. triedy Rybničná ulica, zasahuje časť stavebného objektu SO 01 – Pripojenie, ktorá sa stane súčasťou miestnej komunikácie II. triedy - Rybničnej ulice do časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako: a) parcela číslo 2072/1 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 5877 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok na ktorom je postavená ostatná inžinierska stavba, zapísaná na liste vlastníctva č.4143; b) parcela číslo 2072/5 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 260 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok využívaný podľa druhu pozemku, zapísaná na liste vlastníctva č.4143; c) parcela číslo 2072/4 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 1880 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok využívaný podľa druhu pozemku, zapísaná na liste vlastníctva č.2930; d) parcela číslo 2755/2 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 85 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok na, ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti, ktorá je zapísaná na liste vlastníctva č.2930; e) parcela číslo 2755/17 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 55 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok na, ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti, ktorá je zapísaná na liste vlastníctva č.3054; f) parcela číslo 2755/18 zastavané plochy a nádvorcia o výmere 28 m<sup>2</sup>, spôsob využitia pozemku – pozemok na, ktorom je postavená inžinierska stavba - cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti, ktorá je zapísaná na liste vlastníctva č.3924, všetky vo výlučnom vlastníctve investora.
5. V zmysle § 19 ods. 1 zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „cestný zákon“), výstavba stavebného objektu SO 01 – Pripojenie, ktorá vyžaduje úpravy pozemnej komunikácie - Rybničná ulica, môže byť vykonaná po dohode s jej vlastníkom alebo správcom. Stavebné úpravy je povinný zabezpečiť na vlastné náklady ten, kto túto potrebu vyvolal. Dohoda s vlastníkom alebo správcom pozemnej komunikácie, z ktorej vyplýva právo investora uskutočniť stavebnú

úpravu tejto komunikácie, *je iným právom k stavbe* v zmysle § 139 ods. 1 písm. c) zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov.

6. Pri zmene pozemnej komunikácie je investor stavby podľa § 18 ods. 13 cestného zákona povinný na vlastné náklady vybudovať pre vlastníkov alebo prevádzkovateľov vedení vyvolané úpravy priamo dotknutého úseku vedenia a zároveň majetkovoprávne vysporiadať pozemky dotknuté vyvolanými úpravami zmeny pozemnej komunikácie v prospech vlastníka alebo prevádzkovateľa vedenia na základe kúpnej zmluvy alebo zmluvy o zriadení vecného bremena, alebo iného právneho úkonu.

## **Článok II**

### **Predmet dohody**

1. Hlavné mesto ako vlastník a správca miestnej komunikácie II. triedy – Rybničná ulica, po posúdení projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“, časť SO 01 – Pripojenie, po zohľadnení súhlasných stanovísk dotknutých orgánov, rešpektujúc svoje záväzné stanovisko k investičnej činnosti zo dňa 20.04.2009 č. MAGS ORM 36411/09-34609, stanovisko správcu komunikácií č. MAGS OSK 44817/2014-53953/Há zo dňa 26.03.2014 a rozhodnutie o povolení vjazdu č. MAGS OKDS 4205/2014-26593 zo dňa 24.02.2014, vyslovuje investorovi súhlas s uskutočnením stavebného objektu SO 01 – Pripojenie, ktorého predmetom je napojenie stavby „Obchodné centrum KJG Bratislava - Pripojenie“ na existujúcu miestnu komunikáciu Rybničná ulica.
2. Hlavné mesto má záujem, na uskutočnení stavebného objektu SO 01 – Pripojenie, ktorý je v súlade s Územným plánom hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 a so záväzným stanoviskom vydaným Mestskou časťou Bratislava – Vajnory ako príslušným stavebným úradom pod. č. OS-924/2014/MOK-1 zo dňa 06.10.2014, za splnenia podmienok dôležitých z hľadiska cestného hospodárstva zo strany investora, ktoré sú uvedené v článku III tejto dohody.

## **Článok III**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Hlavné mesto, ako vlastník a správca dáva súhlas s uskutočnením časti objektu SO 01 – Pripojenie, ktorá sa stane súčasťou miestnej komunikácie II. triedy – Rybničná ulica, za splnenia nasledovných podmienok zo strany investora:
  - a) Investor zabezpečí vydanie stavebného povolenia v súlade s projektovou dokumentáciou pre stavebné povolenie, stanoviskami dotknutých orgánov a podmienkami Hlavného mesta uvedenými v jeho vyjadreniach a stanoviskách uvedených v článku II tejto dohody.
  - b) Investor zabezpečí na vlastné náklady vybudovanie a dokončenie stavebného objektu SO 01 – Pripojenie podľa projektovej dokumentácie pre stavebné povolenie a podmienok určených špeciálnym stavebným úradom pre miestne komunikácie I. a II. triedy v stavebnom povolení.
  - c) Investor sa zaväzuje dodržať podmienky uvedené v rozhodnutí o povolení vjazdu č. MAGS OKDS 4205/2014-26593 zo dňa 24.02.2014, a v záväznom stanovisku k investičnej činnosti č. MAGS ORM 36411/09-34609 zo dňa 20.04.2009.

- d) Investor spolu s touto dohodou uzatvorí s Hlavným mestom Zmluvu o budúcej zmluve o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere 5877 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/5 zastavané plochy a nádvoria o výmere 260 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/4 zastavané plochy a nádvoria o výmere 1880 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/2 zastavané plochy a nádvoria o výmere 85 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/17 zastavané plochy a nádvoria o výmere 55 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/18 zastavané plochy a nádvoria o výmere 28 m<sup>2</sup>, do ktorých zasahuje stavebný objekt SO 01 – Pripojenie, na Hlavné mesto s tým, že zmluva o prevode vlastníckeho práva bude uzavretá v rozsahu geodetického zamerania skutočného realizovania tohto stavebného objektu, pred jeho odovzdaním Hlavnému mestu.
- e) Investor zabezpečí v súlade s § 18 cestného zákona na vlastné náklady vyvolané preložky inžinierskych sietí úseku dotknutého stavebným objektom SO 01 – Pripojenie a majetkovoprávne vysporiadanie pozemkov dotknutých vyvolanou výstavbou v prospech vlastníkov alebo prevádzkovateľov vedení.
- f) Investor sa zaväzuje počas realizácie stavebného objektu SO 01 – Pripojenie udržiavať čistotu na príľahlých komunikáciách a verejných priestranstvách a počas výstavby stavebného objektu SO 01 – Pripojenie zabezpečiť bezpečnosť a plynulosť cestnej premávky.
- g) Pripojenie vyrad'ovacieho a zaraďovacieho pruhu na Rybničnú ulicu sa investor zaväzuje zrealizovať tak, aby bol zabezpečený dobrý odtok povrchových vôd, t.z. aby v mieste napojenia a jeho okolí nestála voda.
- h) Pod konštrukciou vjazdu sa investor zaväzuje vybudovať priepust (položiť betónové rúry zodpovedajúceho profilu). Za dobrý technický stav, čistenie priepustu a vybudovaných priekop bude zodpovedať investor stavby a potrebné práce zabezpečí na vlastné náklady.
- i) Pri previazaní betónovej konštrukčnej vrstvy (pôvodného a nového jazdného pruhu) je investor povinný použiť oceľové trny vo vzdialenosti 1 m Ø 30mm dĺžky 1 m, ktoré budú zapustené 50 cm do betónovej konštrukcie novej a 50 cm starej časti vozovky. Otvory na vloženie trnov je investor povinný navŕtať vrtačkou.
- j) Pred realizáciou rozkopávkových prác je investor povinný zabezpečiť si u príslušného cestného správneho orgánu povolenie na rozkopávku.
- k) Na definitívne vodorovné dopravné značenie sa investor zaväzuje použiť plasty.
- l) Objekty, ktoré budú odovzdané do majetku a správy Hlavného mesta SR Bratislavy, sa investor zaväzuje v projektovej dokumentácii pre stavebné konanie riešiť ako samostatné objekty vo všetkých náležitostiach.
- m) Pred kolaudáciou je investor povinný uskutočniť technickú prehliadku za účasti správcu komunikácie.
- n) K technickej prehliadke je investor povinný predložiť a odovzdať správcovi komunikácií a dopravného značenia 2 x projekt skutočného vyhotovenia - farebný originál (pôvodný stav, pred realizáciou zakreslený čierne a nový stav červene) s presnými výmerami (dĺžky, šírky, a jednotlivé plochy) overený stavebným úradom, 1 x porealizačné geodetické zameranie a 1 x geometrický plán, správcovi komunikácií odovzdať 1 x PD skutočného vyhotovenia aj v digitálnej forme na CD vo formáte dwg

(AutoCAD) a technickú správu vo Worde a Exceli, majetkovoprávne usporiadanie pôvodného a nového stavu (jednotlivých objektov aj dotknutých pozemkov), atesty a certifikáty použitých materiálov, živičných zmesí, fotokópie dokladov súvisiacich s jednotlivými objektmi stavby - stavebné povolenie, užívacie povolenie.

- o) K technickej prehliadke (kolaudácii stavby) je investor povinný zabezpečiť polievacie auto (cisternu) ku kontrole spádových pomerov a odvodnenia komunikácie.
  - p) Investor je povinný poskytnúť záručnú lehotu 60 mesiacov na práce na objektoch v správe Hlavného mesta SR Bratislavy, ktorá začne plynúť až po majetkovoprávnom usporiadaní.
2. Ak investor poruší alebo nesplní ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu mu z tejto dohody, je povinný zaplatiť Hlavnému mestu zmluvnú pokutu za každé porušenie povinnosti vo výške 500,- € (slovom päťsto eur). Zároveň sa zaväzuje znášať náklady, prípadne náhradu škôd vyvolaných resp. spôsobených tretím osobám pri zabezpečovaní predmetu dohody. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo na náhradu škody, ktorá vznikne Hlavnému mestu porušením, resp. neplnením povinností vyplývajúcich investorovi z tejto dohody, v plnom rozsahu.
3. Investor sa zaväzuje odovzdať a Hlavné mesto zmluvne prevziať od investora zmluvou o bezplatnom odovzdaní stavby do svojho vlastníctva dokončený stavebný objekt SO 01 – Pripojenie po splnení podmienok zo strany investora uvedených v bode 1 tohto článku a po odstránení zjavných väd a nedorobkov. Súčasťou zmluvy o bezplatnom odovzdaní stavby objektu SO 01 – Pripojenie (ďalej len „stavba“) bude:
- a. projekt skutočného vyhotovenia stavby v dvoch vyhotoveniach – farebný originál (pôvodný stav pred realizáciou zakreslený čierne a nový stav červene) s presnými výmerami (dĺžky, šírky a jednotlivé plochy – ostrovčeky, bezbarierové priechody) overený príslušným stavebným úradom,
  - b. porealizačné geodetické zameranie stavby,
  - c. geometrický plán zamerania stavby (časť stavby, ktorá bude predmetom odovzdania je potrebné označiť samostatnými parcelnými číslami),
  - d. projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia stavby aj v digitálnej forme na CD vo formáte dwg (AutoCAD),
  - e. technickú správu stavby vo formáte doc a xls,
  - f. doklad o zápise stavby do katastra nehnuteľností a digitálnej mapy,
  - g. výpis z listov vlastníctva preukazujúcich zápis vlastníckeho práva k príslušným častiam pozemkov v prospech vlastníka stavby miestnej komunikácie, podľa bodu 1 písm. d) tohto článku,
  - h. pasporty, atesty a certifikáty použitých materiálov, živičných zmesí,
  - i. fotokópie dokladov súvisiacich so stavbou,
  - j. stavebné povolenie a užívacie povolenie stavby,
  - k. zápis o odovzdaní a prevzatí diela medzi zhotoviteľom a investorom ako objednávateľom,
  - l. vyjadrenia a stanoviská dotknutých orgánov a organizácií predložených ku kolaudačnému konaniu stavby,
  - m. kópiu príslušnej časti zmluvy o dielo deklarujúcu záruky zhotoviteľa za dielo,
  - n. ďalšia technická a právna dokumentácia vzťahujúca sa na túto stavbu
  - o. zmluva o bezodplatnom prevode vlastníckeho práva k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/1 zastavané plochy a nádvoria o výmere 5877 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela

číslo 2072/5 zastavané plochy a nádvoria o výmere 260 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/4 zastavané plochy a nádvoria o výmere 1880 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/2 zastavané plochy a nádvoria o výmere 85 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/17 zastavané plochy a nádvoria o výmere 55 m<sup>2</sup>, k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/18 zastavané plochy a nádvoria o výmere 28 m<sup>2</sup>, všetky v spoluvlastníckom podiele 1/1.

#### **Článok IV** **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sú povinné konať v súčinnosti tak, aby účel tejto dohody bol splnený. Investor sa zaväzuje vykonať všetky právne úkony smerujúce k vydaniu stavebného povolenia, k dokončeniu stavby v súlade s projektovou dokumentáciou pre stavebné povolenie schválenou príslušným stavebným úradom v stavebnom konaní, s podmienkami stavebného povolenia, s príslušnými právnymi predpismi a normami, dokončiť a skolaudovať stavbu tak, aby bol dosiahnutý cieľ tejto dohody.
2. O dôležitých veciach týkajúcich sa výstavby rozhodujú účastníci dohody na základe vzájomného konsenzu, v prípade rozdielnych názorov je rozhodujúci názor Hlavného mesta.
3. Investor berie na vedomie, že ako stavebník stavby postavenej, zodpovedá za porušenie stavebného zákona a súvisiacich predpisov a za škody spôsobené tretím osobám. Ak investor poruší alebo nesplní niektorú povinnosť, na ktorú sa v tejto dohode zaviazal, najmä tým, že stavbu nedokončí dohodnutým spôsobom, nezabezpečí jej skolaudovanie a zmarí jej odovzdanie do vlastníctva Hlavného mesta, je povinný vykonať opatrenia nariadené stavebným úradom, na vlastné náklady. Ak nesplnením, resp. porušením povinností investora vznikne Hlavnému mestu škoda, je povinný ju nahradiť Hlavnému mestu.
4. K zmene podmienok dohodnutých touto dohodou môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku, alebo ak to bude vyplývať zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych prepisov.
5. Táto dohoda je vyhotovená v siedmych (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, z toho štyri (4) vyhotovenia obdrží Hlavné mesto a tri (3) vyhotovenia obdrží investor z toho jedno (1) vyhotovenie pre stavebný úrad na účely stavebného povolenia.
6. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

7. Neoddeliteľnou súčasťou dohody je:
- a) príloha č. 1 - Zákres objektu SO 01 – Pripojenie do katastrálnej mapy
  - b) príloha č. 2 - Kópia Zmluvy č. 056509251400/0099 o budúcej zmluve o bezplatnom prevode vlastníckeho práva k časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/1, časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/5, časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2072/4, časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/2, časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/17, časti pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností vedeného v katastrálnom území Vajnory ako parcela číslo 2755/18.
8. Investor pred podpísaním tejto dohody odovzdal Hlavnému mestu projektovú dokumentáciu stavebného objektu SO 01 – Pripojenie pre stavebné povolenie stavby vypracovanú inžinierom Ing. Ondrejom Májekom, 5799\*I2 v júli 2014.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že dohodu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená. Zmluvné strany si dohodu prečítali, s jej obsahom sa oboznámili a porozumeli mu, nemajú proti obsahu a forme žiadne námietky a výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa 26.01.2015

V Bratislave, dňa 12.01.2015

Za Hlavné mesto:

Za investora:

.....  
JUDr. Ivo Nesrovnal, v.r.  
primátor  
hlavného mesta Slovenskej republiky  
Bratislavy

.....  
Eduard Kollár, v.r.  
predseda predstavenstva